

"nificados le quadran y son propios, por lo que de este infernal Dios diremos. Este Dios assi nombrado fue el que traxeron los Mexicanos, el qual dizen que los saco de su tierra y traxo a esta de *Anahuac*, donde se hizieron tan señores absolutos y poderosos, y con tanto nombre como "en otro tiempo los Romanos etc."

A quienes saben lo que son Idiomas alegóricos y examinados por sus rayzes, basta la vacilacion que manifestó este escritor en discernir el valor de esta expresion, para concluir que no conocia el del nacional Mexicano que intentaba traducir. El monumento primeramente ahora hallado instruye por tierra de los Mexicanos, á su antigua Capital situada en la serranía de nuestro Sur hasta la era nacional, que fué la de su destruccion, y tambien advierte á los que libertaron entonces de aquella acogidos despues en la de nuestro Norte, quedando ya conocido el valor del *Anahuac* por el contorno de las Lagunas ó cerco *nahuac* de agua *atl*, en este Valle, aunque con mas adiccion el compuesto, se distinguía á toda la América segun se notará. Como aquella destruccion fue en Primavera, anotada hasta con monumento permanente en Cordillera Sudeste, no es extraña tampoco su symbolisacion con las plumas de aquel Pajarillo *uitzililini*, el que replica *uitzililini* con la espina *uitztli*, alusiva al pico con que zumba propio de la misma estacion con que los Ministros Religionarios del principal Adoratorio de esta ciudad adornaban la grande estatua que adoraban como representativa de su corpulenta ascendencia destruida en aquella era y profanatoria despues de la Apostasia de sus descendientes, de la sagrada persona de Jesucristo explicado por *Uitzilupuchtle*, el que tiene á la izquierda *upuchtle*, la espina *Uitzli*, ó la Antiquísima Imagen del mismo Señor crucificado, que se halló en el lado meridional de la propia despedazada cordillera de Sur donde se fundó el célebre Santuario vulgarizado de *Chalma*, equivocado de *Xalamac*, en donde *c*, á la vanda *amac*, está la arena *xalli*, como que allí la arrolla á un lado del Rio que desemboca de la cordillera expuesta al Sur y es la propia de *Uitzilacki*, Poblacion situada al Oriente respecto de *Chalma*, y por ello á la izquierda de este, como que todo el lado meridional de esa serranía es donde fenece el temperamento frio, y mas elevado respecto de los Países calientes q.^o se descubren desde ella, y la derecha ó izquierda de los simulacros, se refería con respecto á quien los mira segun concuerda tambien el tratamiento de Doncella que se asentará por sus rayzes. El concurso á aquel Santuario, singularmente atendido por la recoleccion de Religiosos Agustinos en él establecida es tan numeroso de naciones aun mui distantes, y con los vestuarios, y adornos antiquísimos, que se advierte por una de las mas famosas Romerías. Pero este Idioma es al mismo tiempo tan particular, que señalando con su topografia los monumentos que instruyen la historia antigua como acaece con la situacion de *Uitzilacki*, ó lugar de la metonímica espina de la embriaguez, á la izquierda de la situacion de *Chalma*, donde el siglo Dézimo

sexto se halló en una cueva aquella insigne Imagen, juntamente contiene Alegorías tan claras, y acordes con los frasismos y Misterios de nuestras sagradas Religion y escrituras, como ya se sigue notando, y entre ellos el de *Uitzlupuchtle*, ó que á la izquierda tiene la espina, alusiva al mismo tiempo á la llaga del costado, situada en el lado de mano izquierda de quien la mira, y que tanto punzó como espina al Apostol Santo Tomas por su primera incredulidad en la Resurreccion de Jesucristo, hasta que por mandamiento del mismo Sor. metió su mano en la propia llaga y cumplió tan exactamente con lo que entonces le previno de que no fuese incrédulo, sino fiel, quanto instruye la memoria que dexó en este frasismo, concordado con la que asentó el evangelista S. Juan V^o 26 y 27, cap. 20.

Es la llaga antigua en este Idioma *tzotzouitzli*, asentada en el Diccionario con defecto de *t* en su penúltima syllaba *tzotzouitzli* que su compuesto la instruye espina *uitztli* del mezquino *tzotzoca*, comun á cosa mal tratada como acaece en la punzada que dexa al paciente, la que por falta de suficiente abertura en su primera atencion, se cierra despues sin aver quedado limpia. Pero como la parte componente *tzotzoca* es comun al Avariento, este antiguo vicio resulta tambien corregido en la llaga del costado del Redemptor del Mundo, quien explicando á sus Discípulos la parábola del sembrador, les previno "el que sembró en espinas, este es el que oye "la palabra y la solicitud de este siglo, y el engaño de las riquezas, sofoca la palabra, y se hace infructuosa," segun el v. 22 del citado 13 de S. Mateo. Siendo de notar que tambien en el Idioma de que se trata, es comun á oír, y entender la expresion *caki*: y que figurando el primer Monumento ahora hallado, las costumbres de embriaguez y avaricia hasta la era nacional, y despues su regreso á ellas, establecido en esta ciudad, el se advierte motivo de la antigua Apostasia de estas Naciones conforme á la prediccion de Jesucristo, señalando las anotaciones topográficas los lugares pedregosos, y de espinas en que se oyó su doctrina, y su desarraigue en ellas por aquellas causas, y por la de la tribulacion segun los v. 20 y 21. "Pero el que siembre lugares pedregosos, este es el que oye la palabra, y "la recibe continuamente con gozo: empero en sí no tiene rayz, sino que "es temporal pues hecha la tribulacion y persecucion por la palabra, continuamente se escandaliza." Y asi no es de extrañar que la tradicion mencionase á *Uitzlupuchtle* por Dios de la Guerra, originada de la Apostasia, y entre Naciones tan materiales hasta hoy para sus persuaciones, como antes lo avía sido su Apostol para la de la Resurreccion del Señor quien le dixo "porque me viste Tomas, creiste" segun el 29 del citado de S. Juan. Otra de las Alegorías regionales se refería tambien á la Imagen de Jesucristo crucificado, tratado de *Tlasolteutl*, Señor *teutl*, de la broza, o vasura del mayz *tlasoli*, como que en el Monumento primeramente ahora hallado se figura el año de la era Nacional por de singular esterilidad que no dexó grano, sino aquella vasura, y la propia Data resulta en el segun-

do Monumento acorde con la señal de la cruz contenida en el primero, aver sido la de la Crucifixion del Salvador del Mundo. El escritor de la Monarquía cap. 32 de su lib.º 6.º lo entendía por sus erróneas traducciones alusivo á la antigua Venus por la aplicación translativa que se daba al frasisimo, que refirió sin conocer su valor en las siguientes cláusulas "Estos "Indios Mexicanos tenían entre sus falsos Dioses, uno que le llamauan *Tlasolteutl*, que quiere dezir Dios del estiercol, o de la basura, el cual aplicauan a los pecadores sucios y carnales: de manera que era esta la Diosa "Venus, que en otros tiempos celebraron los bárbaros y vestiales hombres "del mundo: esta es la Venus antigua, y entre estos Indios fue *Tlasolteutl*, "Diosa del estiercol, y muy bien denominada de este nombre, porque Diosa "de amores y sensualidades ¿que puede ser sino Diosa sucia, puerca y tiznada, pues el acto que se le atribuye es sucio y puerco y lleno de toda "manzilla y fealdad? Verdad sea que estos Indios usauan de la adoración "de esta Diosa *Tlasolteutl* diferentemente que los antiguos, porque la adorauan en orden de tenerla propicia para el perdón de los pecados carnales y desonestos, que aunque mentían también en esto, no era tan grande "su pecado como el de los que la tenían por Diosa de sus torpezas. Eran "muy devotos de esta falsa Diosa *Tlasolteutl* las personas carnales y le hazían sacrificios y ofrendas porque les perdonase sus pecados carnales y feos, y que no los castigase por ellos según lo más ó menos de sus culpas."

La emoción que sienten las Gentes que ocurren al Santuario de Chalma á hacer allí las confesiones generales de su vida, son las que entienden á vista de aquel insigne Cruzifijo, ser el representativo del Señor de la vasa ó que limpia sus conciencias, y en un llano antes de llegar al Santuario, los Indios, se desnudan y revuelcan en el zacate y me han dicho españoles creen se les perdonan sus pecados, y me parece que el zacate en que se revuelcan lo atan después y lo queman. Las contrariedades, pues y los errores en que incurria el escritor de la Monarquía, resultan originados de la inteligencia que daba á las tradiciones referidas por manuscritos de los más antiguos Misioneros y con prevenciones de un sentido alusivo, como los ritos, costumbres, y ceremonias regionales profanatorias de la religión cristiana hasta invariadas de los frasisimos de este Idioma en que se imitó el estylo con que quedó en otros de él, permanente la memoria de aquella. Pero como escribía con sinceridad de ánimo y no con el de ocultación de las averiguaciones de los anteriores escritores, no solamente asentaba las tradiciones que manifiestan aquellas contrariedades de inteligencia, sino que concluyendo su citado cap. 49, lib. 15.º con que "también se halló en algunas Provincias de esta Nueva España, como era en la totonaca, expresauan la venida del hijo del gran Dios (que era el sol) a el Mundo: dezían "hauían de venir para renouarlo en todas las cosas; aunque esto no lo entendían, ni interpretauan en lo espiritual, sino en lo temporal, y terreno "como dezir que con su venida, los panes hauían de venir más purificados

"y substanciales, y las frutas más sabrosas y de mayor virtud, y las vidas "de los hombres auían de ser más largas y todo lo demás según esta mejoría etc." dijo después conforme á su negativa "estos casos últimos cuenta "el padre fray Geronimo de Mendieta: pero aunque el con las personas "que se le contaron son de grandísima opinión y crédito, es lo cierto que "todos estos hombres moradores de esta Nueva España estauan ignorantes de los misterios altos de nuestra Santa Fe, de la que carecían no por "falta de averlos en el mundo, y ser ya su predicación hecha en el, sino "porque, por culpas que cometían, les auían hecho Dios indignos de tan "grandes mercedes: y lo muy cierto y averiguado es, que la noticia del "verdadero Dios nuestro entró con la entrada de los españoles, que profesan su santa ley y Euangelio, como dexamos dicho, y probado en los capítulos atrás referidos."

La causa, ó culpa radical del desorden ó extrañamiento de la Religión que encontró aquí la Nación española, fue la Apostasia, predicha por Jesucristo, quien asemejando el Reyno de los cielos al hombre que sembró buena semilla en su campo y que cuando dormían los hombres vino su enemigo y sobre sembró zizañas en medio del trigo, y se fue, aviendo aparecido estas, cuando avía crecido la yerba y dado fruto, asentó después "pero llegando los esclavos del Padre de Familias, le dixeron: Señor, por ventura "no sembraste buena semilla en tu campo? de donde, pues, tiene zizañas? "Y dize: el hombre enemigo hizo esto. Pero los esclavos le dixeron: quietes, Vamos y las escogemos? Y les dize: no: no sea que cogiendo las zizañas, arranqueis con ellas de rayz también el trigo. Dexadlos crecer "ambos hasta la siega, y en el tiempo de la siega diré á los segadores, coged primeramente las zizañas, y atadlas en manojillos, para quemarlas, "pero el trigo juntadlo en mi granero."

No puede aver hombres más enemigos de los demás, que los que se comen unos á otros, según acaece todavía entre algunas Naciones más Septentrionales de esta Nueva España, y practicaban tan de cierto los de México antes de su conquista, engordando esclavos, á quienes hazían bailar en Patio destinado dentro de su antiguo Adoratorio, antes de matarles según el cap. 14, lib. 8.º de la citada Monarquía. Y así no es de extrañarse que por la misma parábola se esperasen en algunas Provincias de Nueva España, la venida del hijo del gran Dios, symbolizado en el sol, llamando á los españoles, que profesaban la Religión cristiana, hijos de el, quando se la advirtieron por sus ceremonias al ingreso al continente.

También es digno de atención que prohibiéndose en la propia parábola coger las propias zizañas, conservase la tradición de *Ketzalcoua*, su ausencia por la metafórica bebida de la carnicería humana, aun permaneciendo en los lugares escritos al tiempo de conquista *Tlaxcalla*, *Huexotzinco*, y *Cholulla*, la de que adoraban en un mismo Señor traducido por Dios, llamados los de aquellos dos primeros, *Camaxtle*, y los del último *Ketzalcoua*,